

Shevi'it Chapters 4-5: Benefiting from the Land and Benefiting Fellow Man

Background: Chapter 3

פרק א	פרק ב	פרק ג
עד אימתי חורשין בשדה האילן ערב שביעית ב"ש: כל זמן שהוא יפה לפרי ב"ה: עד העצרת	עד אימתי חורשין בשדה הלבן ערב שביעית עד שתכלה הליחה ר"ש: עד הפסח	מאימתי מוציאין זבלים לאשפתות משיפסקו עוברי עבירה ר' יהודה: משייבש המתוק ר' יוסי: משייקשר

פ"ב מ"ב	פ"ג מ"א-מ"ד
מזבלין... במקשאות ובמדלעות עד ראש השנה	עד כמה מזבלים (מ"ב)

Structure of Chapter 3

פ"ג מ"א-מ"ד: הוצאת זבל	פ"ג מ"ה-מ"ז: נטילת אבנים	פ"ג מ"ח-מ"י: בנייה
עד שלוש שלוש אשפתות (ב)	שלוש על שלוש על רום שלוש (ה)	
נותן לשדהו כדרך המזבלים (ד)		צוברו לשדהו כדרך המזבלים (ז)
	גדר... הרי אלו ינטלו (ו)	הבונה גדר (ז), כל שהן ניטלות (ט)
	אבנים	אבני כתף (ט), בונים/הבונה (ח,ז)

Chapter 4

M 1-3: Using Fields During Shemita

(1) Originally it was said, one may collect sticks, stones and grasses from one's own field, just like one may collect from one's neighbor's field - the biggest items. Once transgressors multiplied, it was instituted that this one may [only] collect from that one's [field], while this one may collect	(א) בראשונה היו אומרים, מלקט אדם עצים ואבנים ועשבים מתוך שְלוּ, כְדָרֶךְ שֶהוּא מְלַקֵּט מִתּוֹךְ שֶל חֵבְרוֹ, אֶת הַגָּס הַגָּס. מִשְׁרָבוּ עוֹבְרֵי עֲבָרָה, הִתְקִינוּ שֶיְהֵא זֶה מְלַקֵּט מִתּוֹךְ שֶל זֶה, וְזֶה מְלַקֵּט מִתּוֹךְ שֶל
---	--

<p>[only] from that one's [field]; this mustn't be done as a favor, and it doesn't require mentioning that [one must not] stipulate to [give] them food [in exchange].</p>	<p>זה, שלא בטובה, ואין צריך לומר שיקצץ להם מזונות.</p>
<p>(2) A field which had been de-thorned, may be planted during the eight year. A field which had been improved [by ploughing] or fertilized may not be planted during the eighth year. A field which had been improved: the house of Shammai says its fruit may not be eaten on the seventh year, while the house of Hillel says they may be eaten. The house of Shammai says the fruit of the seventh year may not be eaten while [expressing] gratitude [to the original owner], while the house of Hillel says they may be eaten either while [expressing] gratitude [to the original owner] or not. Rabbi Yehudah says, These opinions must be switched, for this is one of the examples of a leniency of the house of Shammai and a stringency of the house of Hillel.</p>	<p>(ב) שדה שנתקוצה, תזרע במוצאי שביעית. שנטובה או שנדירה, לא תזרע במוצאי שביעית. שדה שנטובה, בית שמאי אומרים, אין אוכלין פרותיה בשביעית, ובית הלל אומרים, אוכלין. בית שמאי אומרים, אין אוכלין פרות שביעית בטובה, ובית הלל אומרים, אוכלין בטובה ושללא בטובה. רבי יהודה אומר, חלופ הדברים, זו מקלי בית שמאי ומחמרי בית הלל.</p>
<p>(3) One may rent a ploughed field in the Sabbatical year [to plant in the eight year] from a non-Jew, but not from a Jew. And we [verbally] encourage the work of non-Jews in the Sabbatical year, but not that of Jews. And we inquire after their [the non-Jews] well-being, for the sake of peace.</p>	<p>(ג) חוכרין גירין מן הנכרים בשביעית, אבל לא מישראל. ומחזיקין ידי נכרים בשביעית, אבל לא ידי ישראל. ושואלין בשלומן, מפני דרכי שלום.</p>
<p>M 4-6: Cutting Fruit Trees During Shemita</p>	
<p>(4) If one is thinning out olive trees, the house of Shamai say: he should chop [off the trunk but leave the roots]. The house of Hillel say: he may uproot. To what does this apply? In one's own property; however in one's fellow's property -- even if one is creating a clearing, one may uproot.</p>	<p>(ד) המדל בזיתים, בית שמאי אומרים, יגום. ובית הלל אומרים, ישרש. במה דברים אמורים, מתוך שלו, אבל מתוך של חברו, אף המחליק, ישרש.</p>
<p>(5) One who split wood from an olive tree may not cover it with dirt. However, he may cover it with stones or straw.</p>	<p>(ה) המבקיע בזית, לא יחפהו בעפר, אבל מכסה הוא באבנים או בקש.</p>
<p>(6) One who is pruning grapes or cutting reeds - Rabbi Yosi the Galilean says, he should distance [his cutting] a handbreadth. Rabbi Akiva says, one may</p>	<p>(ו) המזנב בגפנים והקוצץ קנים, רבי יוסי הגלילי אומר, ירחיק טפח. רבי עקיבא</p>

cut in a normal way, using a hatchet, sickle, saw, or whatever one wishes. If a tree split, one may bind it during the Sabbatical year; not in order to help it grow more, but rather that the split shouldn't widen.	אומר, קוצץ כְּדָרוֹ, בְּקָרְדָם אוּ בַמַּגָּל, ובמגרה, ובכל מה שירצה. אילן שנפֶּשַׁח, קושרין אותו בשביעית, לא שיעלה, אלא שלא יוסיף.
M 7-10: Shemita Timetable for Chopping Fruit Trees and Eating Fruit	
(7) From when may one eat fruits during the Sabbatical year? Unripe figs, once they redden, one may eat one's bread with them in the field. Once they start to ripen, one may gather them into one's house. And those similar to them [in stage of ripeness] during the other years [of the seven-year cycle] require tithes.	(ז) מאימתי אוכלין פרות האילן בשביעית, הפגים משזריחו, אוכל בהם פתו בשדה. בחלו, כונס לתוך ביתו. וכן כיוצא בהם בשאר שני שבוע, חיב במעשרות.
(8) The unripe grape, once it exudes liquid...	(ח) הבסר, משהביא מים...
(9) Olives, once a Se'ah can produce a Revi't... And all the other fruit of the tree, just like their season for [requiring] tithes, so is their season for [consumption during] the Sabbatical year.	(ט) זיתים, משזכניסו רביעית לסאה... ושאר כל פרות האילן, כעונתן למעשרות, כן עונתן לשביעית.
(10) From when must one not cut down a tree in the Sabbatical year? Beit Shammai says, any tree once it produces. Beit Hillel says, carobs - once they have formed a chain-like appearance... other trees - once they have produced. And any tree, once it has reached its tithing season, may be cut down.	(י) מאימתי אין קוצצין את האילן בשביעית. בית שמאי אומרים, כל האילן משיוציא. ובית הלל אומרים, החרובין משישלשלו... ושאר כל אילן משיוציא. וכל האילן, כיון שבא לעונת המעשרות, מתר לקצו.

Chapter 5	
M 1-5: Shemita Status of Multi-Year Produce	
(1) White figs--their Sabbatical year is the second year [of the Sabbatical cycle], because it takes them three years to produce...	(א) בנות שוח, שביעית שלהן, שניה, שהן עושות לשלש שנים...
(2) If one stores black calla lily in the ground during the Sabbatical year, Rabbi Meir says: He must store no less than two Se'ah [specific unit of volume], up to a height of	(ב) הטומן את הלוף בשביעית, רבי מאיר אומר, לא יפחת מסאתים, עד גבה שלשה

<p>three Tefachim, with one Tefach of earth on top of it... One must store it in a place where people walk.</p>	<p>טפחים, וטפח עפר על גביו... וטומנו במקום דריסת אדם.</p>
<p>(3) Black calla lily that has passed the Sabbatical year, Rabbi Eliezer says: If the poor have gathered its leaves, they have gathered [and nothing further is required]; but if not, one must reckon with the poor [and pay them for what grew during the Sabbatical year]. Rabbi Yehoshua says... the poor are not owed a reckoning</p>	<p>(ג) לוף שעברה עליו שביעית, רבי אליעזר אומר, אם לקטו העניים את עליו, לקטו. ואם לאו, יעשה חשבון עם העניים. רבי יהושע אומר.. אין לעניים עליו חשבון.</p>
<p>(4) Black calla lily from the year before the Sabbatical that has entered the Sabbatical year, and so too for summer onions, and so too for madder, the house of Shammai say: one must uproot it with wooden rakes; whereas the house of Hillel say: [one may uproot it] with metal axes.</p>	<p>(ד) לוף של ערב שביעית שונכנס לשביעית, וכן בצלים הקיצונים, וכן פואה של עדית, בית שמאי אומרים, עוקרין אותן במארופות של עץ. ובית הלל אומרים, בקרדמות של מתכות...</p>
<p>(5) From when may one buy black calla lily after the Sabbatical year? Rabbi Yehuda says: Immediately. But the Sages say: when the new exceeds [the old].</p>	<p>(ה) מאימתי מתר אדם לקח לוף במוצאי שביעית, רבי יהודה אומר, מיד. וחכמים אומרים, משירבה החדש.</p>
<p>M 6-9: Providing Support for Shemita Violators</p>	
<p>(6) These are the tools that a craftsman is not allowed to sell during the Sabbatical year: a plow and all its tools... However, one may sell a hand-sickle, a harvesting sickle, and a wagon and all its tools. This is the rule: anything whose usage is directed toward [work which is a Sabbatical] transgression is forbidden; but [anything the normal usage of which is for work which is] a transgression [on the Sabbatical year] or permitted, it is permitted.</p>	<p>(ו) אלו כלים שאין האמן רשאי למכרם בשביעית, מחרשה וכל כליה... אבל מוכר הוא מגל יד ומגל קציר, ועגלה וכל כליה. זה הכלל, כל שמלאכתו מיחדת לעברה, אסור. לאסור ולהתר, מתר.</p>
<p>(7) The potter may sell five oil jugs and fifteen wine jugs, since it is common [for a buyer] to collect [such an amount] from ownerless [produce]. If one collects more, [selling more jugs is] permitted. He may sell [more jugs] to non-Jews in the land [of Israel] and to Jews outside of the land.</p>	<p>(ז) היוצר, מוכר חמשה פדי שמן וחמשה עשר פדי יין, שכן דרכו להביא מן ההפקר. ואם הביא יותר מכאן, מתר. ומוכר לנכרים בארץ, ולישראלי בחוצה לארץ.</p>
<p>(8) The house of Shammai say, one should not sell him [a Jew] a plowing cow during</p>	<p>(ח) בית שמאי אומרים, לא ימכר לו פרה חורשת בשביעית. ובית הלל מתירין, מפני</p>

<p>the Sabbatical year. The house of Hillel allow it, since he could slaughter it. One may sell him fruits even during planting time, and one may lend him his Se'ah measure even though one knows that he has a granary, and make change for him even though one knows he has laborers. And all of these [actions], if [he has expressed] explicit [intent], are forbidden.</p>	<p>שהוא יכול לשחטה. מוכר לו פרות אפלו בשעת הזרע, ומשאיל לו סאתו אף על פי שהוא יודע שיש לו גרן, ופורט לו מעות אף על פי שהוא יודע שיש לו פועלים. וכלן, בפרוש, אסורין.</p>
<p>(9) A woman may lend to her fellow who is suspected in the matter of the Sabbatical year a sieve, a sifter, millstones and an oven. But she may not sort or grind with her. The wife of a Chaver [status marking those who scrupulously observe tithes and purity laws] may lend to the wife of an Am HaAretz [status marking those who are lax in observing tithes and purity laws] a sieve and a sifter, and may sort, grind and sift with her. But once she wets [the flour], she may not touch it, as one may not assist transgressors. And all of these were said only for the sake of peace. And we encourage the work of non-Jews in the Sabbatical year, but not that of Jews. And we inquire after their [the non-Jews] well-being, for the sake of peace.</p>	<p>(ט) משאלת אשה לחברתה החשודה על השביעית נפה וכברה ורחים ותנור. אבל לא תבור ולא תטחן עמה. אשת חבר משאלת לאשת עם הארץ נפה וכברה, ובוררת וטוחנת ומרקדת עמה. אבל משתטיל המים, לא תגע אצלה, שאין מחזיקין ידי עוברי עברה. וכלן לא אמרו אלא מפני דרכי שלום. ומחזיקין ידי נכרים בשביעית, אבל לא ידי ישראל. ושואלין בשלומן, מפני דרכי שלום.</p>

Inclusio of Chapters 4-5

5:6-9	4:1-3
<p>שאין מחזיקין ידי עוברי עברה (ט) כל שמלאכתו מיוחדת לעבירה אסור (ו)</p>	<p>משרבו עוברי עברה התקינו... (א)</p>
<p>משאלת אשה לחברתה... אשת חבר (ט)</p>	<p>כדרך שהוא מלקט מתוך של חברו (א)</p>
<p>מחזקין ידי גוים בשביעית אבל לא ידי ישראל (ט) שאין מחזקין ידי עוברי עבירה</p>	<p>מחזקין ידי גוים בשביעית אבל לא ידי ישראל (ג)</p>
<p>ושואלים בשלומם מפני דרכי שלום (ט)</p>	<p>ושואלים בשלומם מפני דרכי שלום (ג)</p>

	בטובה / שלא בטובה (א, ג)
--	--------------------------

Links Between Chapter 4 and Chapters 1-3

Chapter 4	Chapters 1-3
במה דברים אמורים מתוך שלו אבל מתוך שלחבירו אף המחליק ישרש (ד) מלקט... מתוך שלו כדרך שהוא מלקט מתוך שלחבירו (א)	במה דברים אמורים מתוך שלו אבל מתוך שלחבירו מה שהוא רוצה ליטול (ג:ו)
מאימתי אוכלין / אין קוצצין (ד:ז, י)	עד אימתי חורשין / נקראו נטיעות (א:א, ח; ב:א)
מאימתי מותר ליקח לוף מוצאי שביעית (ה:ה)	מאימתי מוציאין זבלים (ג:א)
עוברי עבירה (ד:א, ה:ו, ט); חשודה (ה:ט)	מראית העין (ג:ד)

Mar'it Ha'ayin in the Mishnah

השיריים והכלך אין בהם משום כלאים אבל אסורין מפני מראית העין (כלאים פ"ט מ"ב)
המדיר את שדהו... משייר ממנו מקצת מפני מראית העין (שביעית פ"ג מ"ד)
אילו ציצים המעכבים את המילה... אם היה בעל בשר מתקנו מפני מראית העין (שבת פ"ט מ"ו)
ושנשרו עיניו פסול מפני מראית העין (בכורות פ"ז מ"ג)
ושניטלו שיניו פסול מפני מראית העין (בכורות פ"ז מ"ה)

Shemita from Social Perspective in Chapters 4-5

חברו / חברתה – ד:א, ד; ה:ט
ישראל/גוים – ד:ג, ה:ז, ט
חבר / עם הארץ / חשודה – ה:ט
עוברי עבירה – ד:א, ה:ט
Professions – ה:ו-ט
Social Interactions
בטובה / שלא בטובה – ד:א-ב
ד:א-ג, ה:ו-ט, ה:ג

Social Interaction with עוברי עבירה and חשודים Elsewhere in Mishna

מעשרות פ"ה מ"ג

לא ימכור אדם את פירותיו משבאו לעונת המעשרות למי שאינו נאמן על המעשרות ולא בשביעית
למי שהוא חשוד על השביעית

דמאי פ"ב מ"ג

המקבל עליו להיות חבר אינו מוכר לעם הארץ לח ויבש ואינו לוקח ממנו לח ואינו מתארח אצל
עם הארץ ולא מארחו אצלו בכסותו

דמאי פ"ד מ"א-מ"ב

- א. הלוקח פירות ממי שאינו נאמן על המעשרות ושכח לעשרן ושואלו בשבת יאכל על פיו חשכה מוצאי שבת לא יאכל עד שיעשר
- ב. המדיר את חבריו שיאכלו אצלו והוא אינו מאמינו על המעשרות אוכל עמו בשבת הראשונה ואף על פי שאינו מאמינו על המעשרות ובלבד שיאמר לו מעושרין הן ובשבת שניה אף על פי שנדר ממנו הנייה לא יאכל עד שיעשר:

דמאי פ"ז מ"א

המזמין את חבריו שיאכלו אצלו והוא אינו מאמינו על המעשרות אומר מערב שבת מה שאני עתיד להפריש מחר הרי הוא מעשר

בכורות פרק ד מ"ז-מ"י

ז. החשוד על הבכורות אין לוקחין ממנו בשר צבאים ולא עורות שאינן עבודין רבי אליעזר אומר לוקחים ממנו עורות של נקבה ואין לוקחים ממנו צמר מלובן וצואי אבל לוקחין ממנו טווי ובגדים:

- ח. החשוד על השביעית אין לוקחין ממנו פשתן ואפילו סרק אבל לוקחין ממנו טווי ואריג:
- ט. החשוד להיות מוכר תרומה לשם חולין אין לוקחין ממנו אפילו מים או מלח דברי רבי יהודה רבי שמעון אומר כל שיש בו זיקת תרומות ומעשרות אין לוקחין ממנו:
- י. החשוד על השביעית אינו חשוד על המעשרות החשוד על המעשרות אינו חשוד על השביעית החשוד על זה ועל זה חשוד על הטהרות ויש שהוא חשוד על הטהרות ואינו חשוד לא על זה ולא על זה הכלל כל החשוד על הדבר לא דנו ולא מעידו: